

Energetic, Efficient and Experienced Medical & Technical Translator

Lin C. Piao



**1170 E 53rd ST
Chicago, IL, 60615**

**TEL:312-363-8386
email: fpiaolin@gmail.com**

**Native Languages
Chinese and Korean**

**Language Pairs
English to Chinese, English to Korean
Korean to Chinese, Chinese to Korean**

**Working Objectives
Assignments in life scientific, medical and pharmaceutical translation, mechanical translation,
technical translation, and commercial translation**

**Specialized in
Medical, Scientific, Technical, Legal, Commercial and subtitle translation.**

**Working Areas
General/Conversation/Greeting/Letters, Computers, Surveying, Media/Multimedia, Human Resources,
Entertainment, Literary, Chemistry, Journalism, Law, Contracts, Cooking, Tourism, Marketing, Fine Art**

**Experiences
09/01/2008 to present Freelance Translator
02/01/2002.2 to 02/01/2004 Part-time Freelance Translator**

Rates

\$0.10/word; \$30/hour; \$3/audio min

Selected Clients

TranslatePlus, MendWord Translations, Robokids, TranSolution, Conversa Language Center, Translate Cloud, Compass Languages, Pacific Bridges, Verbatim Globalisation Solutions Ltd, Languages No Bar, e-sense, Cuttingedge Translation Services Pvt. Ltd, Akorbi, Biotext LLC, Morningstar Global Translations, Janus, SuperPharmacy, DanTest, NVLS International Solution, Lionbridge, TranslationMedia. Tsd Technik, Human Touch Translation, FATOZ.

Formal Education

1991-1996	M.D.	Yanbian University College of Medicine, China.
1998-2000	M.S. in Physiology	Yanbian University College of Medicine, China.
2001-2004	Ph.D. in Physiology	Seoul National University College of Medicine, South Korea.

Computer Technology

Trados 2014, Acrobat, Adobe Acrobat, Adobe Photoshop, Easyling website translation tool, Microsoft Office Pro, Microsoft Word, Excel, Powerpoint

Other Activities

TEDtalks translator

<http://www.ted.com/profiles/1648682/translations>

Writing (Chinese)

<http://blog.sina.com.cn/piaolin>

Selected Recent Translation Projects

English to Chinese:

1. **Medicare and Medicaid documents:** working with Akorbi for all their Medicare and Medicaid related translation (>360,000 words)
2. **Medical science articles:** working with SuperPharmacy for their online medical article translation (>30,000 words)
3. **Medical device and its patent application:** Hoffmann – La Roche IVRS /IWRS Manual (8,150 words)
4. **Medical Consent Forms:** MANAAKI ADVENTURES MEDICAL AND CONSENT FORM (2,397 words)
5. **Medical Translation:** Prostate Health, Erectile Dysfunction etc. (14,574 words)
6. **Education Translation:** Conversa Language Center Student Handbook and their website <http://chinese.conversa1.com/> (>10,000 words)
7. **Medical Insurance Translation:** International Students Medical Insurance (12,100 words)
8. **Technical Translation:** Operation, maintenance and trouble shooting manual (oil plant) (>50,000 words)
9. **Legal Translation:** Employment Contracts (4, 528 words)
10. **Subtitle Translation:** A Streetcar Named Desire (125 mins), Space Cowboys (130 mins), Murder at 1600 (107 min), Philadelphia Story (113 min), Million Dollar Baby (100 min), Wedding Crasher (119 min)
11. **Webpage Translation:** Emendo Translation Company Webpage (1,594 words)

12. **Brochure Translation:** Neuganics Original Wild Mediterranean Oregano Oil Brochure (794 words)

English to Korean:

1. **Medicare and Medicaid documents:** working with *Akorbi* for all their Medicare and Medicaid related translation (>40,000 words)
2. **Pharmaceutical translation:** HZQS-Recall, Correction and Post-Field Action Analysis (4,885 words)
3. **Pharmaceutical patent translation:** Introducing PRODUCT P: the first and only gut-selective biologic for patients with ulcerative colitis (UC) or Crohn's disease (CD) (5,044 words)
4. **Medical device:** Autonomic Nervous System, QHRV Cardio Vascular & PWV Analysis etc. http://www.qhrv.kr/index_kr.htm (90,536 words)
5. **Government Document:** working with *Human Touch Translations* on New York State News <https://www.governor.ny.gov/news> (>10,000 words)
6. **Education Translation:** Conversa Language Center Student Handbook and the website <http://korean.conversa.edu/english-page/> (>10,000 words)
7. **Religion-related article translation:** World Power (6,801 words)
8. **Legal document:** This is Why I Club Contest Official Rules. (3,176 words)
9. **Food industry:** Japanese Recipes (2,146 words)

Simplified/Traditional Chinese to Korean:

1. **Webpage Translation:** Taiwan Lukang Folk Arts Museum Wepage translation (14,693 words)
2. **Technical translation:** What to learn from Robokids? (1,999 words)

Korean to Simplified/Traditional Chinese:

1. **Art:** Lotte Art Book (3,500 words)
2. **Technical Translation:** Building management software manual (LG) (37,947 words)
3. **Mechanical Devise manual:** X-ray Inspection System. (150,000 words)

Selected Works for TEDtalks:

English to Chinese:

1. George Papandreou: Imagine a European democracy without borders
2. Bob Mankoff: Anatomy of a New Yorker cartoon
3. Gary Slutkin: Let's treat violence like a contagious disease
4. Robin Nagle: What I discovered in New York City trash
5. Mariana Mazzucato: Government -- investor, risk-taker, innovator
6. Steve Howard: Let's go all-in on selling sustainability
7. Peter Doolittle: How your "working memory" makes sense of the world

English to Korean:

1. Sonia Shah: 3 reasons we still haven't gotten rid of malaria
2. Elizabeth Loftus: The fiction of memory
3. Malcolm London: "High School Training Ground
4. Russell Foster: Why do we sleep?
5. Daniel Suarez: The kill decision shouldn't belong to a robot

6. Sandra Aamodt: Why dieting doesn't usually work